

多言語 多文化

TAGENGO

TABUNKA

INTERNATIONAL CONFERENCE

**PLURILINGUALISM, MULTICULTURALISM AND LANGUAGE LEARNING:
COMPARING JAPAN AND ITALY**

**PLURILINGUISMO, MULTICULTURALISMO E APPRENDIMENTO
DELLE LINGUE: CONFRONTO TRA GIAPPONE E ITALIA**

VITERBO

TUSCIA UNIVERSITY

OCTOBER 6TH- 8TH 2008

FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE
AULA MAGNA DEL RETTORATO
VIA DI SANTA MARIA IN GRADI, 4

6TH OCTOBER, 2008 >

RELATORI / MODERATOR

SUGETA SHIGEAKI (WASEDA UNIVERSITY)

ITALIANO VS GIAPPONESE: CARATTERI DIFFERENZIALI.

ITALIAN LANGUAGE VS JAPANESE LANGUAGE: DIFFERENTIAL PATTERNS.

TULLIO DE MAURO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

VARIAZIONI STANDARD DELLO STANDARD ITALIANO IN CONFRONTO AD ALTRE SITUAZIONI LINGUISTICHE.

STANDARD VARIATIONS OF THE ITALIAN STANDARD IN COMPARISON WITH DIFFERENT LINGUISTIC SITUATIONS.

EMANUELE BANFI (UNIVERSITÀ DI MILANO BICOCCA)

NODI ACQUISIZIONALI DEL GIAPPONESE L2 DA PARTE DI ITALOFONI.

KNOTTY PROBLEMS IN THE ACQUISITION OF JAPANESE L2: THE CASE OF ITALIAN NATIVE SPEAKERS.

ALDA NANNINI (KUNITACHI COLLEGE OF MUSIC)

NOTO E NON-NOTO LINGUISTICO E SOCIOCULTURALE NELLA DIDATTICA DELL'ITALIANO A GIAPPONESI.

TEACHING ITALIAN AS A FL IN JAPAN: EXPLORING THE ROLE OF PREVIOUS LINGUISTIC AND SOCIO-CULTURAL KNOWLEDGE.

PAOLO CALVETTI (UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE")

L'INSEGNAMENTO DEL GIAPPONESE IN ITALIA E DELL'ITALIANO IN GIAPPONE. DUE REALTÀ A CONFRONTO.

TEACHING JAPANESE IN ITALY AND ITALIAN IN JAPAN. COMPARING TWO DIFFERENT REALITIES.

JUNIOR SECTION: A PRESENTATION OF CURRENT RESEARCHES

MIKA MARUTA (UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA)

ACQUISIZIONE E USO DEGLI ARTICOLI DELL'ITALIANO DA PARTE DI APPRENDENTI GIAPPONESI NEL PROCESSO DI APPRENDIMENTO E INSEGNAMENTO.

ACQUISITION AND USE OF THE ITALIAN ARTICLES BY JAPANESE STUDENTS: LEARNING AND TEACHING PROCESS.

PAOLO LA MARCA (UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA")

IL NUOVO ROMANZO GIAPPONESE SU SUPPORTO NON CARTACEO: PLURILINGUISMO E MULTICULTURALISMO.

THE NEW JAPANESE NOVEL ON NON-PAPER MEDIA: PLURILINGUALISM AND MULTICULTURALISM.

OZUMI ASUKA (CESMEO ISTITUTO INTERNAZIONALE DI STUDI ASIATICI AVANZATI)

BILINGUISMO GIAPPONESE- ITALIANO: STRATEGIE DI MANTENIMENTO DELLA LINGUA PATRIMONIALE.

JAPANESE-ITALIAN BILINGUALISM: PATRIMONIAL LANGUAGE MAINTENANCE STRATEGIES.

7TH OCTOBER, 2008 >

TSUCHIYA JUNJI (WASEDA UNIVERSITY)

MULTICULTURALISMO E IBRIDAZIONE DI REALTÀ E IDENTITÀ IN GIAPPONE.

MULTICULTURALISM AND HYBRIDIZATION OF REALITY AND IDENTITY IN JAPAN.

TEJA OSTHEIDER (KWANSEI GAKUIN UNIVERSITY)

"COMUNICARE CON GLI STRANIERI" IN GIAPPONE: IMMAGINE E REALTÀ.

"COMMUNICATION WITH FOREIGNERS" IN JAPAN: IMAGE AND REALITY.

SILVANA FERRERI (UNIVERSITÀ DELLA TUSCIA, VITERBO)

APPRENDERE TRA LINGUA E CULTURA: EVIDENZE LESSICALI.

LANGUAGE LEARNING BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE: LEXICAL EVIDENCES.

ANNA BOVA (AVVOCATURA DI STATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA)

LA CONDIZIONE FEMMINILE: ITALIA E GIAPPONE A CONFRONTO.

THE CONDITION OF WOMEN: COMPARING ITALY AND JAPAN.

FEDERICO MASINI (UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA")

PRESTITI LINGUISTICI TRA CINA, GIAPPONE E ITALIA.

LOAN-WORDS BETWEEN CHINA, JAPAN AND ITALY.

MARCO MANCINI (UNIVERSITÀ DELLA TUSCIA, VITERBO)

ESOTISMI GIAPPONESI NELLE LINGUE EUROPEE.

JAPANESE WORDS IN EUROPEAN LANGUAGES.

CARLA BAGNA (UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA)

L'ITALIANO IN GIAPPONE: NUOVE VIE DI DIFFUSIONE.

THE ITALIAN LANGUAGE IN JAPAN: NEW WAYS OF PROPAGATION.

8TH OCTOBER, 2008 >

MASSIMO VEDOVELLI (UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA)

PRESUPPOSTI PER UN APPROCCIO SEMIOTICO AL CONTATTO LINGUISTICO.

PRELIMINARY REQUIREMENTS FOR A SEMIOTIC APPROACH TO LINGUISTIC CONTACT.

MONICA BARNI (UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA)

DEFINIZIONI TEORICHE E SVILUPPI APPLICATIVI DEL PLURILINGUISMO EUROPEO NEL QUADRO COMUNE EUROPEO DI RIFERIMENTO PER LE LINGUE.

THEORETICAL DEFINITIONS AND APPLICATIONAL DEVELOPMENTS OF EUROPEAN PLURILINGUALISM IN THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK FOR LANGUAGE.

LUCIA STRAPPINI (UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA)

VOCI DI DENTRO E VOCI DI FUORI NELLA LETTERATURA ITALIANA.

VOICES FROM INSIDE AND VOICES FROM OUTSIDE IN ITALIAN LITERATURE.

MARIA GIOIA VIENNA (UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA")

LA CULTURA ITALIANA NELLA LETTERATURA GIAPPONESE MODERNA E CONTEMPORANEA: QUALCHE CURIOSITÀ.

ITALIAN CULTURE IN MODERN AND CONTEMPORARY JAPANESE LITERATURE: A FEW HINTS.